

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 January 2006
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. В нем охватывается деятельность МООНК и события в Косово, Сербия и Черногория, с 23 мая 2005 года по 31 декабря 2005 года. Основное внимание в докладе уделено развитию событий со времени опубликования моего письма от 7 октября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/635), к которому я приложил всеобъемлющий обзор положения в Косово, подготовленный послом Каем Эйде. К настоящему докладу прилагается техническая оценка осуществления стандартов, подготовленная моим Специальным представителем Сёром Эссен-Петерсеном (см. приложение I).

II. Политическая оценка

2. Всеобъемлющий обзор, проводившийся в период с июня по сентябрь 2005 года, стимулировал временные институты самоуправления Косово (временные институты) к достижению определенного прогресса как в деле осуществления стандартов для Косово, так и в отношении ряда других важных процессов, включая диалог между общинами и реформу местных органов управления. После завершения всеобъемлющего обзора Совет Безопасности 24 октября 2005 года (см. S/PRST/2005/51) постановил начать политический процесс, предназначенный для определения будущего статуса Косово, как это предусмотрено в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. 10 ноября Совет одобрил назначение Мартти Ахтисаари на должность моего Специального посланника для процесса определения будущего статуса (см. S/2005/709). В период с 21 по 27 ноября 2005 года г-н Ахтисаари провел в регионе, в том числе в Косово, первоначальные консультации. С тех пор косовско-албанские руководители добились существенного прогресса в деле подготовки к проведению процесса определения статуса. Однако прогресс, достигнутый временными ин-

ститутами Косово и косовско-албанским руководством по осуществлению стандартов и в отношении других крупных политических процессов, является слишком медленным.

3. На протяжении всего отчетного периода МООНК концентрировала свою деятельность на обеспечении того, чтобы правительство Косово уделяло неослабное внимание осуществлению стандартов, техническому диалогу с Белградом, восстановлению сербского православного религиозного наследия, вопросам децентрализации, будущей передаче полномочий в секторе правопорядка и оценке и улучшению системы внутренней безопасности Косово. МООНК приступила к адаптации своих структур к этому новому этапу. Без какого-либо ущерба для итогов политического процесса мой Специальный представитель вместе с организациями-партнерами начал заниматься техническим планированием в том, что касается возможного международного присутствия в Косово после определения его будущего статуса.

A. Политический процесс

4. В сентябре 2005 года президент Ибрагим Ругова предпринял шаги для создания группы по ведению переговоров в составе его самого, премьер-министра, председателя Скупщины и руководителей двух основных косовско-албанских оппозиционных партий. После первоначальных трудностей группа по ведению переговоров собралась в первый раз 6 октября и создала политическую группу для подготовки конкретных позиционных документов. Косовско-албанские политические и организационные руководители приветствовали Руководящие принципы Контактной группы по урегулированию статуса Косово, которые были направлены президенту Ругове Контактной группой 5 ноября (S/2005/709, приложение). На пленарном заседании 17 ноября Скупщина Косово единогласно одобрила резолюцию, подтверждающую политическую волю народа Косово к созданию независимого и суверенного государства Косово. Эта резолюция давала делегации Косово мандат в отношении процесса определения будущего статуса. Аналогичная резолюция была принята парламентом Сербии и Черногории в Белграде 21 ноября. 22 ноября косовская группа по ведению переговоров встретила с моим Специальным посланником и представила документ, кратко излагающий ее платформу в отношении ведения переговоров о статусе, включая ее приверженность равноправию общин большинства и меньшинства на основе верховенства права. Мой Специальный представитель неоднократно подчеркивал важность привлечения к этому процессу гражданского общества, женских групп и в особенности представителей общин и меньшинств, с тем чтобы обеспечить им право голоса при определении будущего Косово. 9 декабря группа по ведению переговоров создала Консультативный комитет по делам меньшинств, который будет вырабатывать рекомендации по вопросам, касающимся меньшинств. В целом группа и ее политическая группа, как представляется, двигаются вперед в деле подготовки Приштины к процессу определения статуса, хотя детальные предложения по конкретным вопросам еще не согласованы.

В. Участие косовских сербов в политическом процессе и временных органах

5. В течение отчетного периода снизилось участие косовско-сербских руководителей в политическом процессе. Представители Сербского списка для Косово и Метохии (ССКМ) — главной косовско-сербской партии — оставались за рамками временных институтов. Тем временем Сербский национальный совет Северного Косово (СНССК) стал более активно сотрудничать с МООНК и попытался заполнить оставленный ССКМ пробел, выступив в роли главного собеседника международного сообщества. Назначение в середине сентября нового руководителя сербского Координационного центра для Косово Санды Рашкович-Ивич рассматривалось как выражение намерения властей Белграда играть более активную роль в принятии политических решений, касающихся Косово, и в содействии их осуществлению через координаторов Центра на местах.

III. Обстановка в плане безопасности

6. Обстановка в плане безопасности в Косово оставалась непрочной, хотя и в целом стабильной. По-прежнему происходили насильственные инциденты, включая несколько нападений на полицию, а самым значительным из них было ранение из огнестрельного оружия 28 сентября самого старшего косовско-сербского офицера Косовской полицейской службы (КПС). 30 ноября косовско-сербский студент сообщил об огнестрельном ранении, нанесенном ему из проезжавшей автомашины, что привело к демонстрациям и межэтническим нападениям в районе Грачаницы, где проживает косовско-сербское большинство, вблизи Приштины. Позднее сообщалось о том, что полученное студентом ранение было самострелом. 3 декабря граната из реактивного гранатомета попала в направлявшийся в Белград автобус с 11 пассажирами (7 косовских албанцев, 3 босняка и 1 косовский серб), но не взорвалась. Также поступали многочисленные сообщения о незаконных контрольно-пропускных пунктах, устанавливаемых в отдаленных местах в ночное время вооруженными людьми не в форме. Эти инциденты содействуют созданию ощущения отсутствия безопасности, прежде всего для членов общин меньшинств. Следует отметить, что некоторые из недавних инцидентов могут объясняться скорее преступными, чем этническими мотивами. Более того, представляется весьма вероятным, что некоторые из этих инцидентов связаны с началом процесса определения будущего статуса и предназначены для оказания на него воздействия. Мой Специальный представитель поручил Комиссару полиции МООНК принимать самые строгие меры для обеспечения безопасности всех жителей Косово, включая большее число мобильных и пеших патрулей, а также дорожных контрольно-пропускных пунктов по всему Косово.

IV. Стандарты

7. В течение отчетного периода прогресс в осуществлении стандартов был слишком медленным. Позитивным моментом было то, что увеличился прием представителей меньшинств на работу в центральное правительство и в Корпус защиты Косово (КЗК). КЗК также осуществлял крупные гуманитарные и

восстановительные проекты, идущие на пользу всем общинам Косово. Несмотря на число инцидентов в плане безопасности, положение дел со свободой передвижения улучшилось. Завершен первый этап работ по восстановлению сербских православных церквей, поврежденных в ходе насильственных событий в марте 2004 года. В большинстве муниципалитетов Косово инициированы или запланированы проекты по содействию возвращению. Сводный бюджет Косово на 2006 год был принят вовремя; процесс управления бюджетом улучшался на протяжении всего 2005 года; с Международным валютным фондом (МВФ) были проведены переговоры относительно письма о намерении. Процесс приватизации быстро двигался вперед, и были предприняты шаги для обеспечения более эффективной защиты имущественных прав.

8. В то же время имели место задержки или отходы в осуществлении всех стандартов, за исключением имущественных прав и КЗК. Необходимо добиться безотлагательного прогресса, для того чтобы Скупщина Косово могла стать центральным форумом для демократических прений. Крайне важно обеспечить уважение и упрочение эффективной и независимой гражданской службы в Косово. Скупщина Косово еще не назначила членов органов по борьбе с коррупцией. Усилились акты запугивания сотрудников системы отправления правосудия. Инциденты в плане безопасности в конце лета временно повлияли на свободу передвижения общин меньшинств. Темпы возвращения остаются весьма низкими. В то время как неопределенность в отношении процесса определения будущего статуса неизбежно тормозит стремление внутренне перемещенных лиц вернуться в Косово, временные институты Косово еще не приняли крайне важных мер, которые позволили бы тем, кто хочет вернуться, сделать это. Правительство в Белграде должно содействовать процессу возвращения, подписав протокол о возвращении, согласованный рабочей группой по диалогу по вопросам возвращения.

9. Достижение долгосрочной европейской перспективы Косово требует эффективного осуществления стандартов. Новый документ о европейском партнерстве для Косово в рамках разработанного Европейским союзом более широкого процесса стабилизации и ассоциирования для Западных Балкан был принят Европейским союзом 12 декабря. Партнерство включает стандарты в качестве требования для долгосрочной европейской перспективы Косово, тем самым подчеркивая, что они должны оставаться центром сосредоточения усилий временных институтов в течение всего процесса определения статуса и после его завершения. Правительство Косово начало заниматься подготовкой механизмов и структур, направленных на достижение целей и выполнение требований документов о партнерстве. В то же время существующие рабочие группы МООНК и временных институтов по стандартам и структуры наблюдения и представления докладов по стандартам будут продолжать действовать и укрепляться в течение всего периода до определения будущего статуса Косово.

V. Децентрализация

10. Несмотря на некоторые отрядные изменения, прогресс в реформе местных органов управления оставался неровным. В августе мой Специальный представитель подписал исполнительное решение о введении в силу территориального разграничения пяти экспериментальных муниципальных единиц в

двух районах проживания косовско-албанского большинства, двух районах проживания косовско-сербского большинства и одном районе проживания косовско-турецкого большинства. Затем в районах проживания косовско-албанского и косовско-турецкого большинства при поддержке со стороны МООНК были успешно начаты три экспериментальных проекта по децентрализации. Хотя скупщины этих трех экспериментальных муниципальных единиц не имеют надлежащих помещений, они встречались регулярно. Вместе с тем созданию экспериментальных муниципальных единиц для косовско-сербского большинства препятствуют как отказ временных институтов Косово спланировать экспериментальные муниципальные единицы, в которых полностью преобладало бы косовско-сербское большинство, особенно в том, что касается экспериментальной муниципальной единицы в Грачанице, так и настойчивое требование косовских сербов о том, что две экспериментальные муниципальные единицы должны быть всецело косовско-сербскими, прежде чем они будут рассматривать вопрос об участии. На встрече на министерском уровне, состоявшейся в Вене 16 сентября между представителями Приштины и Белграда, внимание было сосредоточено на более долгосрочных перспективах реформы местных органов управления в Косово. Совместные структуры МООНК и временных институтов, состоящие из руководящего совета и пяти рабочих групп, созданных в феврале 2005 года, продолжали работать по главным направлениям реформы местных органов управления: законодательству, местным финансам, опытным проектам, укреплению потенциала и передаче полномочий. Во всех этих областях достигнут некоторый, хотя и неравномерный прогресс. Косовско-сербские представители, первоначально принимавшие участие в этом процессе, в августе вышли из него и лишь в самом конце 2005 года вернулись в некоторые из рабочих групп.

VI. Диалог

11. В течение отчетного периода диалог между Приштиной и Белградом характеризовался незначительными признаками прогресса на политическом уровне, но зашел в тупик на техническом. На политическом уровне помимо министерской встречи в Вене по вопросам децентрализации соответствующие министры культуры встретились в Белграде 23 сентября и провели последующую встречу в Болгарии 8 и 9 декабря. На техническом уровне четыре рабочих группы по прямому диалогу по вопросам технического сотрудничества продолжали встречаться — по очереди в Приштине и Белграде — для обсуждения вопросов энергетики, пропавших без вести лиц, возвращения, транспорта и связи. Однако с сентября прогресс был ограниченным, а после начала процесса определения будущего статуса стороны стали все более и более неохотно участвовать конструктивным образом в прямом диалоге. Хотя диалог по вопросам технического сотрудничества привел к определенному доверию между участниками и содействовал формальным и неформальным обсуждениям между членами делегаций, косовская общественность не получает никакой или почти никакой пользы от этого. В определенной мере это объясняется отсутствием внимания и поддержки на высоком уровне — со стороны правительства Косово — в том, что касается важной работы его делегаций, а также отсутствием соответствующей технической подготовки у членов этих делегаций, что сказывается не только на нынешних технических процессах, но и — потенциально — на более широких аспектах диалога. Со своей стороны власти в Белграде

не сотрудничают в сколь-либо заметной степени с МООНК или временными органами по практическим вопросам, которые могли бы улучшить условия жизни косовских сербов.

VII. Сербское православное культурное и религиозное наследие

12. Работа по воссозданию и защите сербского православного культурного и религиозного наследия шла неплохо и стала одной из главных областей для контактов между временными институтами и представителями косовских сербов. Работа по восстановлению сербских православных церквей, поврежденных в марте 2004 года, началась 10 октября под эгидой совместной Имплементационной комиссии по восстановлению, возглавляемой Советом Европы. Первый этап укрепления и защиты 30 объектов культурного наследия, финансировавшийся почти полностью временными органами, был завершен в конце 2005 года. На весну 2006 года запланировано проведение более интенсивной работы. Сербская православная церковь приветствовала исполнительное решение моего Специального представителя о создании особой зоны в районе каньона Дечани и вокруг него, где находится сербский православный монастырь Високи-Дечани. После проведенной в мае 2005 года конференции доноров 9 декабря в Париже Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) провела первую сессию Комитета экспертов по вопросам восстановления и защиты культурного наследия в Косово. Комитет постановил осуществить 14 проектов общей стоимостью свыше 3 млн. долл. США и тесно координировать свою работу с Имплементационной комиссией по восстановлению, МООНК и временными институтами.

VIII. Передача дальнейших полномочий в секторе правопорядка и обзор сектора внутренней безопасности

13. МООНК продвинулась вперед в деле передачи временным институтам дальнейших полномочий, особенно в области правопорядка и безопасности, где местное участие имеет важнейшее значение для достижения успеха в борьбе против преступности. Пять из шести регионов в Косово имеют сейчас командиров Косовской полицейской службы, и все 33 полицейских участка переданы под оперативный контроль Службы. Кроме того, несколько тюрем и центров содержания под стражей сейчас имеют местных директоров. Обнародование в декабре 2005 года распоряжения МООНК о создании новых министерств юстиции и внутренних дел стало важнейшим шагом вперед. Мой Специальный представитель будет пристально следить за назначениями в этих министерствах для обеспечения того, чтобы они производились на основе заслуг и в соответствии с законом. На этом первом этапе министерства наделяются правовыми, техническими, финансовыми и административными обязанностями в отношении полиции и отправления правосудия. Передача более важных полномочий, таких, как оперативный контроль над Косовской полицейской службой и Косовской исправительной службой, произойдет только после того, как — и при том условии, что — мой Специальный представитель даст положительную оценку работы новых министерств в первые три месяца их существования. Ес-

ли итоги такого сотрудничества окажутся позитивными, то следующий шаг в процессе передачи полномочий будет включать назначение заместителя Комиссара полиции Косовской полицейской службы, который будет находиться в непосредственном подчинении министру внутренних дел, хотя при этом он будет по-прежнему оставаться под общим руководством Комиссара полиции МООНК и моего Специального представителя. В этой связи было подписано распоряжение о рамках и руководящих принципах Косовской полицейской службы, создающее прочную правовую и этическую основу для перестроенной Косовской полицейской службы. Это распоряжение также предусматривает гарантии для меньшинств и открывает путь для создания других новых косовских институтов в области общественной безопасности, таких, как инспекторат полиции и косовская академия по вопросам просвещения и развития в области государственной службы. Также проделана значительная работа в отношении обзора сектора внутренней безопасности — механизма, предназначенного для создания подотчетной и доступной с точки зрения затрат системы внутренней безопасности для Косово с целью сведения переданных и оставшихся зарезервированными полномочий в целостную систему безопасности. Мой Специальный представитель провел первое заседание руководящего комитета по обзору сектора внутренней безопасности 10 октября.

IX. Возможные будущие меры после определения будущего статуса Косово

14. В Руководящих принципах Контактной группы в отношении процесса определения будущего статуса указывается, что в течение определенного периода времени потребуется сохранить международное гражданское и военное присутствие в Косово для выполнения таких функций, как надзор за соблюдением положений, касающихся урегулирования будущего статуса, обеспечения безопасности и защиты меньшинств, контроля и поддержки в процессе непрерывного осуществления стандартов. В октябре мой Специальный представитель начал консультации с целью подготовки технической оценки потребностей в отношении возможного будущего международного участия в Косово, не предопределяя при этом итоги процесса определения будущего статуса. Эта оценка проводится МООНК вместе с ее организациями-партнерами — Европейским союзом, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Североатлантического договора (НАТО), — а также вместе с фондами и учреждениями Организации Объединенных Наций и двусторонними донорами, действующими в Косово. Она сосредоточена на четырех главных областях: верховенство права; благое управление; демократизация, права человека и вопросы меньшинств; экономические и финансовые вопросы. Участие международных партнеров в этом механизме имеет существенное значение с учетом того, что их непрерывная деятельность в Косово будет оставаться ключевым элементом для обеспечения соблюдения положений окончательного решения о статусе и для поддержания стабильности в Косово и регионе.

Х. Замечания

15. Я приветствую решение Совета Безопасности начать процесс, призванный определить будущий статус Косово. Будущий статус Косово стал главным политическим вопросом в Косово, и за его развитием пристально следят во всем регионе. Политические лидеры Косово приложили значительные усилия, чтобы подготовиться к процессу определения будущего статуса. Они создали группу по ведению переговоров и утвердили политическую платформу.

16. Приветствуя эти приготовления к началу процесса определения будущего статуса, я в то же время выражаю серьезную озабоченность по поводу промедлений и неудач, отмеченных в большинстве областей, связанных с осуществлением стандартов. Осуществление стандартов политическими лидерами и институтами Косово является их долгом перед населением Косово и должно быть энергично продолжено. Я решительно призываю лидеров Косово активизировать свои усилия для обеспечения существенного, более быстрого и устойчивого прогресса в деле осуществления стандартов. Такой прогресс станет для международного сообщества важным показателем готовности лидеров Косово заложить основы устойчивого многоэтнического, демократического общества, в котором члены всех общин смогут жить в достойных и безопасных условиях. Кроме того, результаты, достигнутые в деле осуществления стандартов, станут важным фактором, влияющим на темпы и степень успешности политического процесса, призванного определить будущий статус Косово. Достижение прогресса на ключевых направлениях процесса осуществления стандартов, таких, как возвращение населения, диалог и информационно-просветительская работа в общинах меньшинств в Косово, а также децентрализация, будет также способствовать ослаблению политической напряженности в отношениях между общинами.

17. Столь же важно обеспечить активное участие лидеров косовских сербов в деятельности институтов Косово на центральном и местном уровнях. Для достижения этого власти Белграда должны поощрять, а не отговаривать лидеров косовских сербов конструктивно участвовать в деятельности временных институтов, в частности в решении практических вопросов. Это позволило бы им высказать свои заботы и тревоги, способствовало бы конкретным шагам по улучшению условий жизни их общины в Косово и обеспечило бы учет их интересов.

18. Важным первым шагом в этом направлении стало бы всестороннее участие косовских сербов, при содействии советников, назначенных властями Белграда, в процессе реформирования местных органов власти. Я решительно призываю власти Белграда способствовать, а не препятствовать всестороннему участию косовских сербов в процессе децентрализации, осуществляемом из Приштины. Я призываю руководителей временных институтов предпринять эффективные шаги к созданию экспериментальных муниципальных единиц и провести всеобъемлющую реформу местных органов власти. Этот процесс необходимо сейчас развивать, с тем чтобы он смог стать вкладом в переговоры о будущем статусе.

19. Определенный прогресс был достигнут в осуществляемом на техническом уровне прямом диалоге по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес для Приштины и Белграда, несмотря на недавнее ужесточение

позиций обеих сторон. Я приветствую первые встречи на уровне министров, проведенные представителями временных институтов Косово и правительства Сербии и Черногории по проблеме децентрализации и культурным вопросам. Я настоятельно призываю тех, кого это касается, продвигаться вперед в рамках этих обсуждений, поскольку прямой диалог на политическом и техническом уровнях имеет существенно важное значение для поступательного развития политического процесса. Эти обмены должны дополнить и подкрепить диалог, осуществляемый при посредничестве моего Специального посланника в интересах процесса определения будущего статуса, с тем чтобы сложилась атмосфера взаимного доверия.

20. Общее число беженцев и внутренне перемещенных лиц, возвращающихся в Косово, по-прежнему очень невелико. Я призываю лидеров Косово — как на местном, так и на центральном уровнях — удвоить свои усилия, чтобы активно вести информационно-просветительскую работу в общинах меньшинств, в частности среди косовских сербов, и демонстрировать готовность оказать поддержку тем, кто желает вернуться. Четко демонстрируя свою политическую и финансовую приверженность процессу обеспечения возвращения, лидеры Косово могут способствовать ослаблению политической напряженности в отношениях между общинами и добиться конкретных результатов в интересах всех жителей Косово. В то же время я призываю власти Белграда конструктивно сотрудничать с МООНК в решении практических вопросов, что может улучшить условия жизни тех членов сербской общины, которые остаются в Косово, и открывающиеся перед ними перспективы.

21. Озабоченность вызывает также увеличение числа серьезных инцидентов, подрывающих безопасность, включая инциденты, в ходе которых нападению, возможно по этническим причинам, подверглись косовские сербы. Исполнителей этих преступлений, какими бы ни были их мотивы, следует осудить самым решительным образом. Я призываю лидеров Косово и его институты тесно взаимодействовать с МООНК для обеспечения предания виновных правосудию.

22. В связи с тем, что мы вступаем в переговоры о статусе, я призываю международное сообщество, и в частности государства, входящие в состав Совета Безопасности и Контактной группы, продолжать твердо поддерживать этот процесс. Я приветствую подготовленные Контактной группой Руководящие принципы по урегулированию статуса Косово. Непростой предстоящий период потребует полного политического участия международного сообщества, что позволило бы Организации Объединенных Наций выполнить мандат, возложенный на нее Советом Безопасности согласно его резолюции 1244 (1999).

23. Я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Сёрену Эссен-Петерсену и персоналу МООНК за их самоотверженность и приверженность ценностям и целям Организации Объединенных Наций и за то упорство, которое они проявляют при решении поставленных перед ними трудных задач, нередко действуя в сложных условиях. Я хотел бы также выразить признательность Силам для Косово (СДК), нашим партнерам в рамках МООНК — Европейскому союзу и ОБСЕ, — а также другим организациям, учреждениям, вносящим свой вклад сторонам и донорам за их приверженность и неоценимую политическую и практическую поддержку.

Приложение I

Техническая оценка прогресса, достигнутого в осуществление стандартов для Косово

Подготовлено Специальным представителем Генерального секретаря по Косово 20 декабря 2005 года

1. Осуществление стандартов для Косово продолжалось на протяжении рассматриваемого отчетного периода, хотя и медленнее, чем в предыдущие периоды. Наиболее заметный прогресс был достигнут в том, что касается имущественных прав и экономики, а наименее заметный — в том, что касается устойчивого возвращения населения и прав общин и их членов, а также технического диалога. Настоящая оценка охватывает события, произошедшие в отчетный период, и самые неотложные задачи.

Функционирующие демократические институты: события, произошедшие в отчетный период

2. Скупщина приняла улучшенные правила процедуры. Улучшилось положение с соблюдением этих правил: в ходе пленарных заседаний не было совершено никаких серьезных нарушений (продолжали иметь место отдельные нарушения процедурного характера). Состоялись слушания по 11 законопроектам. Была создана женская фракция, в которой представлены все партии и меньшинства.

3. Авторы законопроектов и Скупщина продолжали опираться на поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в работе по внесению поправок в законодательство, направленную на то, чтобы устранить технические недочеты и обеспечить соответствие с Конституционными рамками и международными стандартами в области прав человека. МООНК проводит проверку 10 законов, принятых Скупщиной, на предмет установления их соответствия международным стандартам; пять законов необходимо пересмотреть, с тем чтобы они соответствовали Конституционным рамкам. МООНК внесла поправки в закон о независимой комиссии по средствам массовой информации, с тем чтобы обеспечить независимость Комиссии. Законы, существенно влияющие на положение женщин, такие, как законы о семье и наследстве, по-прежнему разрабатываются и принимаются без проведения консультаций с женскими группами.

4. Ухудшилось положение с соблюдением общинными скупщинами своих правил процедуры: за период с сентября месяца муниципальные власти допустили семь серьезных нарушений, потребовавших вмешательства МООНК. Расширилась практика привлечения общественности к обсуждению проектов местных законодательных актов.

5. После встречи белградского руководства, состоявшейся 18 июля, члены «Сербского списка для Косово и Метохии» (ССКМ), крупнейшей партии, представляющей косовских сербов, приняли решение и далее не участвовать в работе Скупщины и правительства Косово. Это решение, принятое вопреки возращениям лидеров косовских сербов, проявляющих желание участвовать в этой работе, свело на нет ранее достигнутые успехи в налаживании диалога между

косовскими общинами, включая участие ССКМ в деятельности ранее созданных рабочих групп по децентрализации.

6. Потребовалось неоднократное международное вмешательство для обеспечения соблюдения законодательства Комитетом по назначениям на руководящие государственные должности. Пять постоянных секретарей и четыре высокопоставленных сотрудника министерства по делам государственной службы были уволены с нарушением установленных процедур. Независимый совет по надзору за государственной службой начал слушания, связанные с рассмотрением жалоб гражданских служащих среднего звена и проверкой назначений на должности глав департаментов и соблюдения работодателями Закона о государственной службе.

7. Была создана межведомственная комиссия для проверки состояния дел с обеспечением меньшинствам доступа к гражданской службе.

8. В штате центральных ведомств представители меньшинств составляют 10,68 процента (9,6 процента в январе, 10,2 процента в апреле; целевой показатель составляет 16,6 процента). В 17 из 30 общин целевые показатели достигнуты или превышены; в семи общинах достигнут уровень в 70 процентов или более от целевого показателя. Министерство по делам государственной службы разработало систему контроля за кадровым составом косовских государственных структур, в которой учитываются такие факторы, как пол, община, к которой принадлежит служащий, и уровень должности. Сокращение штатов, обусловленное бюджетными проблемами, негативно сказалось на занятости представителей меньшинств в шести общинах (Вуштрия/Вучитрн, Пея/Печ, Истогу/Исток, Гякова/Джяковица, Фуше-Косова/Косово-Поле, Феризай/Урошевац).

9. Правительство одобрило прогрессивный закон об использовании языков; возражения возникли в Скупщине. Заседания Скупщины проводятся на всех официальных языках. На заседаниях общинных скупщин и комитетов осуществляется устный перевод, когда присутствуют члены скупщин и комитетов из числа представителей меньшинств. Некачественное оборудование и нехватка переводчиков сказываются на качестве устного перевода. В 23 общинах полностью или частично соблюдаются требования в отношении языковых аспектов оформления дорожных знаков; в 22 общинах полностью или частично соблюдаются требования в отношении оформления вывесок на муниципальных зданиях. Во всех министерствах и 18 общинах созданы лингвистические группы; в 15 общинах лингвистические группы работают должным образом. Еще в 10 общинах наняты или назначены люди, которые должны заниматься письменным переводом. Официальные документы переводятся в 14 общинах, а в 12 общинах осуществляется частичный перевод. Созданы механизмы по контролю за соблюдением требований в отношении языков. Они довольно эффективно функционируют в центральных ведомствах и в 12 общинах.

10. В структуре канцелярии премьер-министра создается Управление по вопросам гендерного равенства. Девять из 17 штатных должностей уже заполнены.

11. Промульгирован Закон о Независимой комиссии по средствам массовой информации; ведется работа по формированию Совета Комиссии. Закон об ор-

ганах общественного вещания принят Скупщиной в первом чтении и сейчас находится на рассмотрении соответствующих комитетов Скупщины.

12. Программы на языках меньшинств составляют 9,2 процента от общего объема общественного телевизионного вещания и 12,5 процента от общего объема общественного радиовещания. Тридцать из 180 вещательных станций используют по крайней мере два языка; 18 станций ведут регулярное вещание на цыганском языке. Стратегия обеспечения вещания, ориентированного на меньшинства, предполагает создание фонда для органов информации, ориентированных на меньшинства, который за счет средств из частного и государственного секторов оказывал бы поддержку информационным органам, ориентированным на меньшинства, и многоэтническим информационным органам; правительство пообещало выделить на эти цели 50 000 евро.

13. Редакции всех 13 главных ежедневных и еженедельных газет одобрили кодекс прессы. Для осуществления контроля за соблюдением Кодекса был создан Совет по печати (косовский албанец и косовский серб выполняют функции заместителей Председателя).

14. Во всех общинах, где проживает значительное число косовских сербов, продолжают действовать параллельные структуры. 7 декабря руководитель белградского Координационного центра для Косово направил по крайней мере некоторым служащим из числа косовских сербов послание следующего содержания:

«Все лица, которые работают в постоянных структурах, не подведомственных Республике Сербия и Черногория (МООНК...), или каким-либо образом связаны с этими структурами, должны принять решение о том, чтобы выбрать одно место работы. Если они этого не сделают, их трудовые отношения с учреждениями Республики Сербия и Черногория будут считаться расторгнутыми».

Большинством получателей это послание было воспринято как требование прекратить работу во временных институтах самоуправления или разорвать отношения с ними. Другие косовские сербы, которым временные институты предложили заключить трудовые договоры, сообщили о том, что Белград запретил им подписывать их.

Функционирующие демократические институты: самые неотложные задачи

15. Скупщина должна чаще собираться для проведения обсуждений (не дожидаясь вынесения на обсуждение того или иного законопроекта) и эффективно осуществлять надзорную функцию, тщательно изучая политику правительства, его работу и расходование им ресурсов. Секретариат Скупщины должен обеспечить членам Скупщины беспрепятственный доступ к документации.

16. Необходимо укрепить потенциал в деле подготовки законопроектов. Законопроекты должны отвечать соответствующим техническим требованиям и должны соответствовать Конституционным рамкам и стандартам в области прав человека; только проекты, отвечающие таким требованиям, должны представляться МООНК и/или приниматься Скупщиной.

17. Все общинные скупщины и муниципальные должностные лица должны всегда соблюдать правила процедуры и закон и не выходить за рамки своих полномочий.

18. Определить, в чем состоят интересы и нужды косовских сербов, и отстаивать их наилучшим образом могут сами косовские сербы. Поскольку косовские сербы не участвуют в работе Скупщины и правительства Косово, международное сообщество и временные институты самоуправления, основываясь на Конституционных рамках, будут прилагать усилия к тому, чтобы определять, отстаивать и защищать эти интересы и нужды, а также права косовских сербов. Косовские сербы должны участвовать в работе Скупщины, правительства и министерств Косово для обеспечения того, чтобы их права, нужды и интересы были оптимальным образом определены, отстаивались и защищались.

19. Одной из самых неотложных задач является реформирование системы государственного управления. Механизмы обеспечения подотчетности и высокого профессионального уровня гражданских служащих не функционируют должным образом. Необходимо эффективно использовать системы служебной аттестации и оценки работы руководителей. Во всех учреждениях должны соблюдаться процедуры, касающиеся найма, увольнения и дисциплинарного наказания. Необходимо обеспечить выполнение решений, принятых (под международным давлением) Комитетом по назначениям на руководящие государственные должности. Комитет должен действовать в соответствии со своими правилами процедуры и руководствоваться целью формирования профессиональной и деполитизированной гражданской службы.

20. Необходимо четкое понимание требований, касающихся этического поведения. Необходимо эффективно использовать механизмы расследования сообщений о ненадлежащем поведении. К выборным должностным лицам и государственным служащим, виновным в совершении неэтичных поступков, мошенничестве или коррупции, должны применяться эффективные меры дисциплинарного взыскания.

21. Ни одна община не получает высококачественных базовых общественных услуг; улучшение положения в сферах образования и медицины является одной из самых неотложных задач. Для всех министерств, муниципальных органов власти и структур, предоставляющих услуги за счет сводного бюджета Косово, необходимо разработать стандарты обслуживания. Предоставление подрядчиками, нанятыми временными институтами самоуправления, более качественных и более доступных услуг имеет существенно важное значение для уменьшения спроса на услуги, предоставляемые параллельными структурами.

22. Работа по набору представителей меньшинств и продвижению на руководящие должности квалифицированных служащих из числа представителей меньшинств должна быть продолжена в центральных ведомствах и в ряде общин, в число которых входят Дечани, Клина, Феризай/Урошевац, Лепосавику/Лепосавич, Пея/Печ и Штима/Штимле. Общины меньшинств должны поощрять своих людей к тому, чтобы они подавали заявления на вакантные должности в государственных учреждениях и структурах, предоставляющих услуги населению.

23. Скупщина должна принять закон об использовании языков.

24. Официальные сообщения и документы должны выходить на всех официальных языках. Пример должны показать министерства. Во всех общинах должно быть набрано достаточное число письменных и устных переводчиков. В Малишеве/Малишево и Звечанах/Звечане необходимо набрать письменных переводчиков. В Малишеве/Малишево, Дечанах, Лепосавике/Лепосавиче, Звечанах/Звечане, Зубин-Потоку/Зубин-Потоке, Штерпце/Штрпце и Качанику/Качанике необходимо установить дорожные знаки с надписями на всех официальных языках. Вывески на общественных зданиях с надписями на всех официальных языках необходимо обеспечить в Малишеве/Малишево, Дечанах, Приштине, Глоговцах/Глаговаце, Лепосавике/Лепосавиче, Штерпце/Штрпце, Скендерае/Србице, Звечанах/Звечане и Зубин-Потоку/Зубин-Потоке. В тех случаях, когда надписи на знаках, отвечающих лингвистическим требованиям, были стерты, их необходимо незамедлительно восстановить.

25. Женщины занимают 27 процентов должностей в штате центральных ведомств и 26 процентов должностей в муниципальных органах, причем большинство из них занимают должности, не относящиеся к категории специалистов. До сих пор женщины очень слабо представлены на руководящих должностях. Во всех министерствах и муниципальных органах власти необходимо продвигать на руководящие посты женщин, имеющих соответствующую квалификацию. Сотрудников по гендерным вопросам необходимо вовлекать в процесс принятия решений. Во всех общинах необходимо проводить консультации с жителями, в частности с женщинами, при рассмотрении законопроектов. Управление по вопросам гендерного равенства должно получать средства из бюджета и иметь четко определенные функции. Необходимо обновить план действий по обеспечению гендерного равенства в Косово и разработать и внедрить механизмы обеспечения подотчетности.

26. Косовская компания радио- и телевидения (РТК) должна расширить объем вещания на языках меньшинств. Необходимо осуществить стратегию обеспечения вещания, ориентированного на меньшинства.

27. Печатные средства массовой информации Косово продолжают освещать проблемы меньшинств, однако во многих случаях это освещение носит негативный характер. Газеты на сербском языке, привозимые из собственно Сербии, «часто содержат неправильное описание событий в Косово и, можно сказать, не отвечают должным интересам сербоязычных читателей в Косово» (Временный уполномоченный по делам средств массовой информации). Средства массовой информации наилучшим образом служили бы интересам населения Косово, если бы они способствовали информированию и пониманию проблем, не усиливая при этом напряженность.

Поддержание законности правопорядка: события, произошедшие в отчетный период

28. В связи со вспышкой насилия, имевшей место в марте 2004 года, обвинения были предъявлены 426 человекам (209 были осуждены, 12 — оправданы, рассмотрение 110 дел продолжается, а 95 дел были закрыты). Окружной суд Гилани/Гнилане приговорил шестерых косовских албанцев (в общей сложности) к 38 годам тюремного заключения за преступления, совершенные во время этой вспышки насилия. Хотя ранее Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) не высказывала озабоченности по поводу ведения ме-

стными судьями и прокурорами дел, связанных со вспышкой насилия, произошедшей в марте 2004 года, в одном из докладов ОБСЕ, опубликованном в декабре 2005 года, был сделан вывод о том, что судебная система Косово не смогла четко дать понять населению, что она осуждает этот вид насилия. Ответственность за завершение расследований была возложена на районные отделы уголовной полиции Косовской полицейской службы; расследования были продолжены на основании показаний жертв и свидетелей, собранных министерством внутренних дел Сербии и Черногории.

29. Все 33 отделения полиции, все районные штабы, за исключением штаба в Митровице, все районные отделы уголовной полиции, все районные подразделения по обеспечению безопасности движения, Апелляционный совет Косовской полицейской службы, подразделения, занимающиеся выдачей лицензий на оружие, подразделения муниципальной полиции, группы по вопросам соблюдения профессиональных норм, отделы криминалистики, службы кинологов и группы по гендерным вопросам были переданы под контроль Косовской полицейской службы. В отчетный период 1700 сотрудников Косовской полицейской службы прошли обучение методам борьбы с общественными беспорядками. Пенитенциарный центр в Митровице перешел под контроль Косовской исправительной службы.

30. Косовская полицейская служба и Косовская исправительная служба сохранили многоэтнический характер. Представители меньшинств составляют 15,2 процента от общей численности сотрудников полиции и занимают более 20 процентов должностей руководящего уровня. Уровень представленности женщин в правоохранительных органах вполне сопоставим со средним уровнем по региону: 50 процентов сотрудников бюро связи с судебными властями, 75 процентов адвокатов защиты, 45 процентов сотрудников категории специалистов в Группе по судебному надзору, 17 процентов сотрудников исправительных учреждений, 30 процентов судей, 18 процентов прокурорских работников и 14 процентов сотрудников полиции — женщины.

31. Показатели раскрытия преступлений примерно равны во всех общинах.

32. Были получены три жалобы по поводу возможного проявления судьями и прокурорскими работниками предубеждения на этнической почве. Ни в одном из 11 дел, переданных в 2005 году Косовскому совету судебного и прокурорского надзора, не упоминалось о предубеждении на этнической почве. 10 процентов судей и 9 процентов прокурорских работников — представители меньшинств.

33. Еще в пяти районах проживания меньшинств — Прелуже/Прилужье, Митровице, Новаку/Новаке, Осояни/Осояне и Шилове/Шилово — открылись бюро связи с судебными властями (общее число которых достигло 10).

34. В гражданских судах скопилось более 42 300 дел.

35. Были разработаны новые кодексы поведения судей и прокурорских работников.

36. Тяжкие и организованные преступления, финансовые и экономические преступления, включая коррупцию, отмывание денег и незаконную торговлю, продолжают иметь место в Косово, как и во всем регионе. Правоохранительным органам труднее всего добиться успеха в борьбе с этими преступлениями,

а также с преступлениями, порождаемыми экстремизмом, и военными преступлениями. Успешное продолжение расследований, оказание поддержки местной полиции, прокуратуре и судьям, расследующим и рассматривающим такие дела, и формирование штата смелых, неподкупных и честных сотрудников, которые могли бы эффективно работать на этих наиболее сложных участках борьбы с преступностью, представляют собой долгосрочные задачи МООНК и временных институтов самоуправления.

37. Продолжали иметь место запугивания и попытки запугивания свидетелей и работников судебной системы. В одной из общин все косовские судьи отказались участвовать в рассмотрении дела, столкнувшись с угрозами. Два свидетеля сообщили о запугивании в ходе рассмотрения дел об убийстве и терроризме. Один свидетель по делу о военных преступлениях был убит, а его могила осквернена.

38. Продолжалось осуществляться всестороннее сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии и сотрудничество по правовой линии с другими судебными системами.

39. В борьбе с коррупцией заметных успехов достигнуто не было.

40. Был одобрен план действий по борьбе с торговлей людьми, и началась работа по его осуществлению. Была начата кампания по борьбе с торговлей людьми, развернутая под лозунгом «Не для продажи». Была открыта бесплатная телефонная линия, позволяющая жертвам обращаться за помощью, и был создан центр по оказанию помощи жертвам. Центр по предоставлению временного убежища продолжал оказывать поддержку тем, кто стал жертвой торговли людьми. Трое граждан Албании были приговорены к длительным срокам тюремного заключения за торговлю людьми.

Поддержание законности и правопорядка: самые неотложные задачи

41. Необходимо завершить расследование и рассмотрение оставшихся дел, связанных со вспышкой насилия, имевшей место в марте 2004 года.

42. Запугивание мешает поддержанию законности и правопорядка, затрудняет работу судебных органов на всей территории Косово и сдерживает приток иностранных инвестиций. Лидеры всех политических партий должны играть ведущую роль в борьбе с запугиванием свидетелей, сотрудников полиции, судей, прокурорских работников и работников исправительных учреждений и нападениями на них. Необходимы политика абсолютной нетерпимости и жесткие меры наказания.

43. Министерства внутренних дел и юстиции, созданные 20 декабря, должны эффективно выполнять функции по обеспечению законности и правопорядка, которые МООНК передаст им. Назначение политических лидеров на должности министров, заместителей министров и постоянных секретарей в структуре этих министерств должно продемонстрировать решимость и способность обеспечить защиту законности и правопорядка и способствовать утверждению этих министерств как эффективных правоохранительных институтов.

44. Число серьезных насильственных преступлений, разжигающих межэтническую ненависть и порождающих страх, по-прежнему было невелико; акты запугивания и беспокоящие действия имели место чаще. Тяжкие преступления,

акты запугивания и беспокоящие действия оказывают существенное воздействие на уязвимые группы меньшинств, независимо от их этнической принадлежности, а наказание виновных должно носить неотвратимый характер.

45. Для облегчения меньшинствам доступа к полиции и судебной системе необходимо создать больше полицейских отделений и участков в деревнях и бюро связи с судебными властями и увеличить численность муниципальной полиции. Усилия по набору судей и прокурорских работников из числа представителей меньшинств должны быть продолжены. Необходимо осуществлять набор обладающих необходимой квалификацией женщин и представителей меньшинств в специализированные подразделения Косовской полицейской службы и продвигать их на более высокие должности в Косовской исправительной службе.

46. Для ведения успешной борьбы с экономическими преступлениями в государственном и частном секторах необходимы эффективные правовые, финансовые и административные механизмы, отвечающие стандартам Европейского союза. Необходимо обеспечить эффективное применение законодательства о борьбе с отмыванием денег.

47. Насилие в отношении женщин и детей, торговля людьми и другие виды эксплуатации остаются на неприемлемо высоком уровне в Косово и во всем регионе. Для эффективной защиты прав человека женщин необходимы дальнейшие действия на всех уровнях. Политические лидеры из всех партий должны на всех уровнях активно вести пропагандистскую работу, осуждая такие преступления и выступая в защиту равенства мужчин и женщин и равного отношения к ним. Необходимы политика абсолютной нетерпимости и жесткие меры наказания.

48. Необходимо обеспечить выполнение решений по гражданским делам и взимание штрафов, налагаемых судами. Необходимо укреплять потенциал гражданских судов, с тем чтобы они могли эффективно рассматривать дела и уменьшить число дел, ожидающих рассмотрения.

Свобода передвижения: события, произошедшие в отчетный период

49. Число серьезных инцидентов, подрывающих обстановку в плане безопасности, увеличилось. Вблизи Призрена по автобусу была выпущена реактивная граната. На рынке в Штерпце/Штрпце взорвалась бомба. В Приштине были убиты два косовских албанца. Вблизи Штерпце/Штрпце были убиты два косовских серба и еще два косовских серба были ранены. Под автомобилем Косовской полицейской службы, находившемся неподалеку от штаба МООНК, была взорвана граната. Начальник районного отделения Косовской полицейской службы в Гилани/Гнилане — самый высокопоставленный сотрудник Службы из числа представителей меньшинств — был ранен во время нападения на его автомобиль, совершенного в Качанике. В дом косовского серба в Клине была брошена граната. В результате подрыва был разрушен пустующий дом косовских сербов в Клокоте. По сообщениям, в Сушице был застрелен косовский серб; это сообщение спровоцировало забрасывание камнями косовских албанцев в Грачанице (в результате последующего криминалистического расследования было установлено, что, по всей вероятности, выстрел был произведен в упор, а не с дальнего расстояния, то есть человек выстрелил в себя сам). В ходе четырех отдельных инцидентов в Северной Митровице были из-

биты семь косовских албанцев. Не все эти инциденты обязательно носили межэтнический характер — вполне возможно, что некоторые из них имели другие причины. Тем не менее они усиливают межэтническую напряженность. Кроме того, они, в частности, сказываются на восприятии меньшинствами обстановки в плане безопасности. Полиция приняла меры реагирования, в частности удвоив число пеших патрулей в каждой общине, создав еще 50 стационарных блокпостов и подвижных групп проверки и повысив степень готовности, что позволяет быстро мобилизовать сотрудников полиции в случае возникновения инцидента.

50. Число нападений на культовые объекты и объекты культурного наследия косовских албанцев и косовских сербов не увеличилось (в среднем совершалось два нападения в месяц). Одни деяния, как представляется, носили этнический характер, другие — нет, как, например, кражи листового свинца с куполов церкви. Число зарегистрированных преступлений, конкретно связанных с ограничением свободы передвижения представителей меньшинств, оставалось на низком уровне (в среднем два в месяц).

51. Представители меньшинств более свободно передвигались по территории Косово. 583 человека из числа представителей меньшинств, опрошенных в ходе недавно проведенной (18 ноября) международной полицейской оценки уровня свободы передвижения (83 процента), сообщили, что они выезжали за пределы своего района проживания в другие части Косово. Отмечена положительная тенденция в оценке меньшинствами степени свободы передвижения: 69 процентов из числа лиц, опрошенных в ходе оценки, проведенной 18 ноября, заявили, что они «могут безопасно передвигаться по территории Косово». Часть людей — и это касается всех общин — предпочитает не покидать районы, в которых представители данной общины составляют большинство.

52. Практика обеспечения регулярного сопровождения силами военных была прекращена. Число караульных постов, на которых размещен персонал Сил для Косово (СДК), сократилось до 14 (до марта 2004 года их было 50, а затем — 133). Полиция продолжала обеспечивать охрану и сопровождение представителей сербской православной церкви в их поездках по территории Косово и лиц, приезжающих из собственно Сербии в целях посещения культовых объектов сербской православной церкви в Косово.

53. С июля 2005 года открыто круглосуточное движение по Аустерлицкому мосту, соединяющему северную и южную части Митровицы. В обе стороны по мосту проезжало примерно 80 автомобилей в день в период до августа месяца, когда наблюдение за движением прекратилось и движение стало осуществляться в обычном режиме. Косовские сербы, проследовав по мосту в южном направлении, не чувствуют себя в полной безопасности в Южной Митровице, а косовские албанцы испытывают те же ощущения в Северной Митровице.

54. Политические лидеры осудили преступления на этнической почве и высказались за расширение сотрудничества с полицией в целях их расследования. Впервые с 1999 года в Пее/Пече состоялись собрания общественности с участием косовских сербов, на которых обсуждались проблемы свободы передвижения и безопасности. В девяти общинах налажена деятельность муниципальной полиции, что положительно сказывается на обстановке.

55. В 18 общинах действуют местные советы по предупреждению преступности/обеспечению безопасности общин; в восьми общинах такие советы созданы и частично уже действуют. Руководство их деятельностью осуществляется сейчас на местном уровне.

56. На средства, выделенные из сводного бюджета Косово, было организовано пять автобусных маршрутов, обслуживающих районы проживания меньшинств в Приштине, Митровице, Призрене и Гилани/Гнилане. На четырех из них зарегистрирован большой пассажиропоток (3478 пассажиров было перевезено в октябре). Не было отмечено никаких инцидентов, связанных с запугиванием, применением насилия или созданием помех доставке представителей меньшинств на работу, из-за чего им пришлось бы уволиться. Планируется выдать еще пять лицензий на создание центров технического осмотра автомобилей в районах проживания меньшинств.

Свобода передвижения: самые неотложные задачи

57. Насильственные преступления совершаются против представителей всех общин, однако наиболее сильное воздействие они оказывают на уязвимые меньшинства и возвращающихся лиц и их восприятие обстановки в плане безопасности: степень уверенности меньшинств в безопасности передвижения варьировалась в пределах от 55 до 78 процентов в зависимости от числа инцидентов, произошедших до проведения опроса. Акты запугивания, слухи, отдельные политические заявления и некоторые сообщения усиливают страхи и снижают степень уверенности. Этим негативным явлениям следует положить конец. Необходимо создать в Косово надежные системы, позволяющие выявлять акты, ограничивающие свободу передвижения и/или заставляющие людей воздерживаться от поездок. Политические и общинные лидеры должны играть ведущую роль в формировании общественного мнения, выступая в поддержку свободы передвижения для всех и без промедления осуждая все инциденты и акты запугивания, которые затрудняют передвижение или мешают ему. Полиция и судебные органы должны претворять в жизнь политику абсолютной нетерпимости к нарушениям.

58. Начало переговоров о статусе и связанные с этим публичные обсуждения могут усилить межэтническую напряженность. Руководители и средства массовой информации в Белграде и Приштине должны обеспечить, чтобы их заявления и сообщения в период переговоров о статусе не привели к усилению напряженности и/или к взрывоопасным ситуациям и насилию в отношениях между общинами.

59. Необходимо наладить работу советов по предупреждению преступности/обеспечению безопасности общин в Приштине и Обилике/Обиличе и создать такие советы в Зубин-Потоку/Зубин-Потоке. Активизация работы муниципальной полиции будет способствовать обеспечению свободы передвижения.

60. Транспортные компании должны нанимать на работу больше представителей меньшинств.

Устойчивое возвращение населения и права общин: события, произошедшие в отчетный период

61. Темпы возвращения оставались на низком уровне. В период с 1 января по 30 ноября 2005 года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) зарегистрировало 1925 случаев добровольного возвращения, причем одну треть среди возвратившихся составляли косовские сербы. По состоянию на 30 ноября 2005 года 1371 человек из числа тех, кто был перемещен в марте 2004 года, продолжали числиться в категории перемещенных лиц.

62. Проекты, связанные с возвращением, осуществляются в 18 общинах и разработаны еще в шести общинах; в 13 общинах еще не выделены средства на осуществление таких проектов. В Клине подготовлен концептуальный документ, впервые целиком разработанный на местном уровне; община заявила о приверженности его полному осуществлению. В 25 общинах были одобрены общинные стратегии обеспечения возвращения (одна стратегия ожидает одобрения); в 28 общинах уже приступили к работе муниципальные работники по вопросам, связанным с возвращением. Особые усилия по обеспечению содействия возвращению и формированию общественной поддержки необходимо приложить в Малишеве/Малишево, Дечанах и Звечанах/Звечане.

63. В 13 общинах продолжается и еще в трех общинах должен начаться процесс возвращения городского населения. Двадцать две семьи косовских сербов вернулись в город Клина, где местные власти, предпринявшие решительные усилия, обязались оказывать поддержку возвращающимся без опоры на международную помощь.

64. Министерство по вопросам труда и социального обеспечения взяло на себя ответственность за удовлетворение гуманитарных нужд всех лиц, покинувших Косово в результате связанных с насилием событий марта 2004 года и отвечающих установленным критериям.

65. В июле началось осуществление Рамочной стратегии в отношении общин и возвращения населения. Вопросы финансирования проектов обеспечения возвращения населения, разработанных в 2004 году, были переданы из ведения министерства по вопросам общин и возвращения в ведение Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Вопросы финансирования проектов обеспечения возвращения, утвержденных в 2005 году, впоследствии также были переданы в ведение ПРООН. Процесс осуществления был задержан на шесть месяцев (проектные документы были подписаны 19 декабря) из-за того, что министр по вопросам общин и возвращения высказал возражения в отношении ранее согласованного списка партнеров по процессу осуществления и настаивал на том, что министерство должно непосредственно заниматься осуществлением. Это министерство не располагает ни потенциалом по обеспечению осуществления, ни надлежащим потенциалом в области финансового управления, которые необходимы для успешного осуществления процесса (Европейское агентство по реконструкции и МООНК занимаются вопросом создания потенциала).

66. В сентябре на техническом совещании с участием представителей Приштины и Белграда был согласован протокол о возвращении.

67. Было завершено осуществление широкомасштабной информационно-пропагандистской кампании, которая проводилась под лозунгом «Мы можем жить бок о бок» и в которой участвовали группы министров, посещавшие общины, из которых уехала часть населения, и принимающие общины. Эта кампания способствовала проявлению терпимости, уважению разнообразия, свободе передвижения, защите прав человека и имущественных прав, а ее участники призывали к интеграции меньшинств и обеспечению им возможностей для трудоустройства. После этого активность усилий в этом направлении, прилагаемых министрами, премьер-министром и другими политическими лидерами, значительно снизилась.

68. Министерство по вопросам общин и возвращения прекратило работу над базой данных о перемещенных лицах, которая использовалась для оценки числа лиц, предполагающих вернуться в родные места.

69. За период с августа месяца не было отмечено никакого прогресса в осуществлении программы восстановления домов, поврежденных/разрушенных в марте 2004 года. Было получено более 170 жалоб на качество работ по восстановлению жилых домов; 38 из 42 домов, осмотренных инженерами МООНК и СДК, непригодны для проживания. Подборка документов, в которой указывалось на неприемлемое качество восстановительных работ в Свиньяре, была передана правительству в октябре; меры по исправлению положения до сих пор не приняты. Восстановление коммерческих капитальных объектов еще не началось. Еще не подтверждена выплата компенсации 40 процентам тех, кто имеет право на получение компенсации за вспомогательные постройки, и более 25 процентам тех, кто имеет право на подъемное пособие в размере 2000 евро. В проекте сводного бюджета Косово на 2006 года предусмотрена сумма в размере 417 000 евро, которой, как считают, недостаточно для завершения выполнения программ, связанных с восстановлением и выплатой компенсаций. Эти недостатки подрывают процесс возвращения и ухудшают перспективы в этом отношении, а также ослабляют действенность сделанных правительством в срочном порядке заявлений о том, что насилие неприемлемо и что подобное более не повторится.

70. В 2004 году показатели по программе справедливого распределения финансовых средств были превышены в целом на 1,5 млн. евро. Как следует из документов, в некоторых общинах ассигнования, выделенные этой программе, не обеспечили оказания меньшинствам долгосрочной поддержки, а в некоторых случаях, как представляется, вообще не имели никакого отношения к меньшинствам.

71. В проекте сводного бюджета Косово на 2006 год правительство предусмотрело отдельную статью, по которой средства будут выделяться общинам, добившимся заметных успехов в осуществлении «Стандартов» и интеграции меньшинств.

72. Начались консультации по второму проекту стратегии в области прав человека в Косово. В соответствии с Рамочной конвенцией о защите национальных меньшинств МООНК представила первый ежегодный доклад в отношении Косово. Во всех министерствах были назначены координаторы по вопросам прав человека. В канцелярии премьер-министра, пяти министерствах и 24 общинах были назначены сотрудники по вопросам обеспечения равных возможностей.

73. В дошкольных учреждениях и начальных и средних школах обучение по-прежнему доступно на албанском, сербском и турецком языках. Разрабатываются программы обучения на цыганском языке. Министерство образования, науки и техники и косовское отделение Фонда помощи детям разработали для дошкольных учреждений в шести общинах проект организации смешанного обучения (косовские сербы, косовские албанцы и турки).

74. Правительство одобрило всеобъемлющий план действий по претворению в жизнь Закона о борьбе с дискриминацией, который предусматривает проведение информационных кампаний и подготовку кадров; его осуществление планируется начать в январе 2006 года.

75. В Центральные учреждения на одобрение отправлен текст распоряжения о создании консультативного совета по правам человека.

Устойчивое возвращение населения и права общин и их членов: самые неотложные задачи

76. Необходимо приступить к осуществлению намеченных на 2005 год проектов, предусматривающих возвращение населения. Необходимо возобновить работу над базой данных, касающихся перемещенных лиц.

77. На данный момент серьезным и неизбежным антистимулом к возвращению является фактор неопределенности в отношении результата процесса определения будущего статуса и его влияния на устойчивый характер возвращения населения. Экономическая безопасность возвращенцев по-прежнему носит весьма ограниченный характер; неопределенность экономической ситуации и ограниченность возможностей трудоустройства затрагивают все население Косово, однако эти факторы особо сказываются на возвращенцах, которые во многом лишены поддержки семьи. Возвращению — и, следовательно, решению неотложных задач — препятствуют и другие факторы, такие, как нехватка муниципального жилья, слабая защита имущественных прав, озабоченность проблемой безопасности и то, как она воспринимается, наличие антистимулов к возвращению из Белграда и нехватка средств, предоставляемых донорами. Центральным и муниципальным властям необходимо обеспечивать возвращенцам и представителям общин меньшинств недискриминационный доступ к основным услугам и предоставлять им экономические возможности.

78. Всем политическим лидерам, включая премьер-министра, председателя Скупщины, министров, руководителей муниципальных органов и членов оппозиции, необходимо существенным образом активизировать усилия по оказанию заметной поддержки возвращенцам и обеспечению охвата перемещенных лиц и принимающих общин.

79. Лепосавики/Лепосавич, Звечани/Звечан и Зубин-Поток нуждаются в разработке общинных стратегий обеспечения возвращения, которые были бы одобрены общинной Скупщиной. Звечани/Звечан нуждается в том, чтобы кто-то из работников муниципальных органов отвечал за возвращение. Общины Лепосавики/Лепосавич и Качанику/Качаник нуждаются в том, чтобы процесс возвращения осуществлялся с использованием таких форм работы, как посещение перемещенных лиц представителями общин большинства и организация ознакомительных поездок перемещенных лиц в места предстоящего воз-

вращения. Необходимо, чтобы в процессе планирования и осуществления мероприятий по обеспечению возвращения участвовали представители женщин.

80. На осуществление уже согласованных проектов, связанных с возвращением, потребуются дополнительные средства в размере 30 млн. евро.

81. Обилики/Обилич, Липяни/Липлян и Малишева/Малишево нуждаются в создании общинных комитетов. Раховеци/Ораховац, Дечани/Дечан, Приштина, Обилики/Обилич, Липяни/Липлян, Скендерай/Србица и Митровица нуждаются в создании посреднических комитетов. В работе общинных и посреднических комитетов должны участвовать представители всех общин.

82. Из-за манипуляций с отчетностью, связанной с требованием обеспечивать справедливое распределение финансовых ресурсов, нет уверенности в том, что распределение ресурсов сохранится, если не будет международного контроля. Все муниципальные органы и министерства обязаны точно регистрировать средства, на которые распространяется требование обеспечения справедливого распределения финансовых ресурсов.

83. Необходимо в полной мере осуществлять положения законов, обеспечивающих защиту прав человека и прав общин и их членов, в соответствии с общеевропейскими стандартами. Для контроля за соблюдением прав человека и прав общин и принятия мер в случае их нарушения необходимо создать временный институт самоуправления (ВИС). Необходимо завершить разработку и осуществлять на практике стратегию в области прав человека в Косово. Необходимо разработать и применить на практике подзаконные акты и на систематической основе проводить кампанию общественной информации в целях принятия закона о борьбе с дискриминацией. Необходимо продолжить работу над законом о местном самоуправлении, особенно в том, что касается механизмов защиты жизненных интересов.

Экономика: события, произошедшие в отчетный период

84. Усилился контроль за исполнением бюджета. К концу третьего квартала расходующими средствами учреждениями было освоено 59,5 процента ассигнованных им средств (79,4 процента выделенных на данный момент средств). Министерство финансов и экономики провело в середине года обзор и бюджетную корректировку, которые не привели к изменению бюджетного сальдо. Бюджет на 2006 год был одобрен Экономическим и финансовым советом и утвержден Скупщиной к 20 декабря, когда он был мною обнародован.

85. Было выявлено несколько случаев несанкционированного перечисления бюджетных средств, и по моему требованию соответствующие операции были отменены. Министерство финансов и экономики пресекло несколько других попыток перечисления средств, из-за которых произошло бы увеличение фонда заработной платы.

86. Функции председателя Экономического и финансового совета перешли к премьер-министру. Экономический и финансовый совет одобрил среднесрочные бюджетные рамки, а работа над среднесрочным планом расходов продолжается. Было подписано письмо-обязательство Международному валютному фонду (МВФ) в отношении среднесрочных рамок экономической и бюджетной политики Косово, в котором правительство обязалось осуществлять более строгий контроль за общими государственными расходами и ограничивать

бюджетный дефицит, количество рабочих мест в государственном секторе и объем пособий, выплачиваемых государственным служащим, а также рост государственных расходов.

87. Временный институт самоуправления снял существовавшие у МВФ опасения того, что будет превышена санкционированная штатная численность гражданских служащих. Расходы на выплату окладов 76 700 гражданским служащим составят порядка 30 процентов от сводного бюджета Косово на 2006 год.

88. Продолжала набирать темпы приватизация. Были проведены 9–12-й раунды приватизации. Продолжали совершаться специальные сделки с продажей побочных активов. Заключенное соглашение о купле-продаже предприятия «Ферроникели» на общую сумму порядка 30,5 млн. евро представляет собой самую крупную частную иностранную инвестицию в Косово с 1999 года.

89. Были предприняты первые шаги в направлении разработки стратегического плана развития Косово. Его составление должно быть завершено к концу 2006 года.

90. Достигнут некоторый прогресс в разрешении споров между Косовским траст-агентством и 20 общинами в отношении земель предприятий, находящихся в общественной собственности, которые подверглись секвестру. Двадцать шесть общин представили перечень земель предприятий в общественной собственности, которые они хотят получить в общее пользование.

91. Косовское траст-агентство приступило к регистрации в качестве корпораций железных дорог и отопительной системы МООНК и Косовской энергетической компании (КЭК). Завершена регистрация в качестве корпорации Почтовой и телекоммуникационной компании (ПТК) и Приштинского аэропорта. Для координации мероприятий по поддержке усилий Косовской энергетической компании по увеличению поступлений была сформирована совместная целевая группа МООНК/Временного института самоуправления.

92. Были обнародованы новый акцизный кодекс и закон о поддержке малых и средних предприятий, а также пересмотренная процедура назначения членов пенсионного накопительного фонда Косово. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов (БПК) публикует ежегодные доклады о состоянии экономики Косово и готовит серию информационных бюллетеней о событиях в экономической жизни.

93. Были согласованы кредиты по линии Европейского банка реконструкции и развития для поддержки малых и средних предприятий и безвозвратная ссуда Всемирного банка для улучшения деловой конъюнктуры в Косово и повышения эффективности освоения государственных средств.

94. Двадцатью четыремя общинами разработаны стратегии экономического развития на местах.

95. Застопорилась работа по созданию агентства по борьбе с коррупцией.

96. Уровень занятости представителей меньшинств составляет 4,4 процента в БПК и 4,8 процента в Налоговой администрации Косово (ТАК).

97. С бывшей югославской Республикой Македония заключено временное соглашение о свободной торговле; завершились переговоры о заключении соглашения с Боснией и Герцеговиной.

Экономика: самые неотложные задачи

98. Следует и далее укреплять институты, обеспечивающие исполнение законов. Необходимо создать совет по борьбе с коррупцией и агентство по борьбе с коррупцией; Скупщина должна выдвинуть кандидатуры в состав совета уже сейчас. Независимый совет по обзору деятельности налоговых и таможенных органов по-прежнему не способен устранить отставание в рассмотрении жалоб; Скупщине необходимо назначить в его состав дополнительных членов.

99. Необходимо укреплять органы, занимающиеся разработкой и осуществлением подзаконных актов. Учреждениям-исполнителям необходимо давать четкие инструкции в отношении новых законов. На стадии разработки законов необходимо учитывать расходы, связанные с их применением, с тем чтобы обеспечить наличие для этого соответствующих средств.

100. Необходимо усовершенствовать систему государственных закупок. Необходимо пересмотреть закон о государственных закупках (для чего правительству необходимо будет завершить рассмотрение предлагаемых к нему поправок).

101. Необходимо положить конец практике несанкционированных перечислений бюджетных средств. Необходимо создать механизмы централизованного контроля за соблюдением бюджетными организациями обязательств в отношении расходования средств.

102. Наряду с осуществлением строгого контроля за фондом заработной платы в государственном секторе необходимо продлить действие моратория на набор государственных служащих (за исключением набора сотрудников из числа меньшинств и набора на недавно созданные должности).

103. Необходимо вернуть подвергшиеся секвестру со стороны общин земли предприятий в общественной собственности и урегулировать другие кадастровые вопросы с тем, чтобы процесс приватизации мог продолжаться нынешними темпами.

104. Необходим механизм контроля за осуществлением стратегии экономического развития на местах.

Имущественные права: события, произошедшие в отчетный период

105. Завершена работа над общим реестром законодательных актов в области имущественных прав; общины представили свои законодательные акты. При международной поддержке приступила к работе целевая группа, созданная для реформы законодательства, связанного с имущественными правами. Завершено составление всех административных инструкций, необходимых для осуществления закона о территориальном планировании. Программа и пособие по муниципальному жилью охватывают категории женщин, находящихся в уязвимом положении, таких, как жертвы бытового насилия и торговли людьми, а также матери-одиночки, не имеющие постоянного дохода.

106. Завершено составление ситуационного анализа несанкционированных поселений. Министерство охраны окружающей среды и территориального

планирования завершило разработку проекта руководящих принципов территориального планирования в общинах, для того чтобы обеспечить защиту не-санкционированных поселений в соответствии с международными правозащитными нормами и приступить к упорядочению их статуса.

107. Управление по жилищным и имущественным вопросам рассмотрело 99,4 процента дел, связанных с жилищными спорами; ожидается, что остальные дела будут рассмотрены к концу 2005 года. При поступлении запросов полиция оказывала содействие в выполнении решений, принятых Управлением по жилищным и имущественным вопросам и судами. В целях улучшения координации и мобилизации общественной поддержки выполнения решений Управления был создан совместный форум Временного института самоуправления/Управления по жилищным и имущественным вопросам.

108. Показатель возвращения незаконно занятой собственности по результатам рассмотрения жалоб Управлением по жилищным и имущественным вопросам оставался на неизменно низком уровне (возвращением собственности завершилось рассмотрение 11,45 процента жалоб категории С). Доля добровольно возвращенного имущества снизилась до 13,25 процента от общего числа дел, завершившихся возвращением имущества. Количество единиц собственности, переданных под контроль Управления по жилищным и имущественным вопросам, несколько возросло: с 6381 до 6538.

109. Количество не рассмотренных судами дел, связанных с имущественными спорами, возросло до 8486. Дела продолжают поступать быстрее, чем они рассматриваются. Количество дел, рассмотрение которых было приостановлено по решению МООНК, возросло до 19 994 (хотя приблизительно 500 были возвращены на рассмотрение).

110. Благодаря поступившим жалобам Департамент юстиции МООНК выявил 40 сделок с имуществом, в отношении которых есть подозрения, что они были заключены мошенническим способом. Департамент юстиции и ОБСЕ выявили проблемы, с тем как суды используют факты, связанные с имуществом, и назначают временных представителей. Предварительные выводы не дают оснований говорить о том, что эти злоупотребления или факты дискриминации носят систематический характер. Готовятся рекомендации в отношении привлечения к ответственности виновных и принятия превентивных мер.

111. МООНК и правительство согласовали механизм рассмотрения нерассмотренных жалоб в связи с конфликтами из-за имущественных прав, включая те из них, которые касаются сельскохозяйственной и коммерческой собственности. Проект распоряжения ожидает своего утверждения Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций.

112. Министерство охраны окружающей среды и территориального планирования начало осуществление кампании по повышению уровня информированности общественности, в рамках которой население призывается уважать имущественные права, а факты незаконного занятия жилья осуждаются как нежизнеспособный и нелегитимный вариант удовлетворения потребностей в жилье.

113. Правительство продолжает разрабатывать подзаконные акты, регулирующие строительство.

114. В 26 из 30 общин есть оперативные кадастры и оперативные реестры прав на недвижимость (набирает темпы недавно созданная в Ново-Берде/Ново-Брдо Муниципальное кадастровое управление; Лепосавики/Лепосавич, Зубин-Поток и Звечани/Звечан продолжают функционировать под эгидой Сербского геодезического управления). В большинстве общин некоторые кадастровые реестры до сих пор отсутствуют (в 1999 году они были вывезены в Сербию). Я направлял письма правительству Сербии и Черногории и обсуждал этот вопрос непосредственно с должностными лицами из Белграда и Приштины, однако доступ к этим реестрам до сих пор не получен.

Имущественные права: самые неотложные задачи

115. Система защиты имущественных прав в Косово остается крайне слабой и нуждается в срочном укреплении. Отдельные лица и компании продолжают незаконное строительство на землях, принадлежащих другим; продолжают иметь место факты строительства на землях их владельцами без получения надлежащего разрешения. Сохраняется озабоченность по поводу возможной незаконной экспроприации земель общинами, включая земли, которые принадлежат общинам меньшинств. Широко распространены факты незаконного захвата и использования имущества. Законодательную базу, суды и административные процедуры в Косово необходимо существенным образом укрепить, с тем чтобы выявлять эти преступления, ликвидировать их последствия и наказывать виновных. Правительство и государственный сектор должны показывать пример, обеспечивая применение дисциплинарных мер в отношении государственных служащих, которые незаконно захватывают имущество. Суды, муниципальные органы и полиция должны активизировать усилия по более оперативному и последовательному применению законов, связанных с имущественными правами.

116. Неполные или отсутствующие кадастровые реестры и наличие дублирующих друг друга административных структур еще более усугубляют все проблемы, связанные с имуществом, и не позволяют восстановить полный кадастр. Правительству в Белграде необходимо немедленно предоставить доступ ко всем кадастровым реестрам, касающимся Косово, включая всю документацию, которая была вывезена в 1999 году. Непредставление этой документации препятствует урегулированию существующих и новых имущественных споров, в том числе тех, которые касаются косовских сербов, возвращенцев и потенциальных возвращенцев.

117. Законы и процедуры их применения должны быть связными, последовательными и соответствующими международным документам в области прав человека и европейским стандартам. Законы о правах на недвижимость и закон о жилище следует согласовать и привести в соответствие с ныне действующими общеевропейскими стандартами, касающимися имущественных прав, и существующими требованиями в отношении регистрации недвижимости. Необходимо завершить разработку подзаконных актов, регулирующих строительство. В целях защиты прав индивидуумов необходимо разработать механизмы независимого, своевременного и действенного обзора решений административных и судебных органов.

118. Муниципальные органы должны продолжать работу по составлению планов городского развития и учета нормативных требований в отношении городской застройки.

119. Следует в срочном порядке рассмотреть накопившиеся и приостановленные дела, связанные с имущественными спорами. Следует срочно создать административный орган, отвечающий за рассмотрение жалоб в связи с конфликтами из-за имущества, включая жалобы, касающиеся сельскохозяйственной и коммерческой собственности.

120. Следует создать фонд муниципального жилья; этому может способствовать внедрение системы установления арендной платы за жилье, находящееся под контролем Управления по жилищным и имущественным вопросам.

Культурное наследие: события, произошедшие в отчетный период

121. Для руководства деятельностью по восстановлению сербских православных объектов, пострадавших в марте 2004 года, была создана Комиссия по осуществлению восстановительных проектов (с ее собственным секретариатом), в состав которой вошли представители Сербской православной церкви и Белградского института по охране памятников. Достигнута договоренность по 30 приоритетным объектам; неотложные охранные работы практически завершены. Для управления распределением средств, о внесении которых было объявлено на состоявшейся в мае 2005 года международной конференции доноров, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) учредила комитет экспертов. На своем первом заседании этот комитет предложил первые 14 проектов (на общую сумму 3 млн. долл. США).

122. В сводном бюджете Косово на 2005 год на восстановление церквей выделено 4,2 млн. евро; ожидается, что к концу 2005 года будет освоена сумма в размере 1,5 млн. евро. В проекте сводного бюджета Косово на 2006 год на восстановление объектов, представляющих собой культурное наследие, и памятников выделяется 3,3 млн. евро, включая 2,7 млн. евро на восстановление церквей. Для этих целей могут потребоваться дополнительные средства.

123. Было отмечено 17 инцидентов, связанных с кражей на объектах культурного наследия или причинением им ущерба: шесть инцидентов в церквях, девять — на кладбищах, один — у памятника жертвам войны, два инцидента были связаны с несанкционированными раскопками на археологических объектах, а один инцидент был связан с земляными работами, причинившими ущерб музейному зданию.

124. Скупщина приняла в первом чтении переработанный закон о культурном наследии, были проведены общественные слушания и предполагается, что этот закон будет принят Скупщиной к концу 2005 года.

125. Завершен сбор данных на местах, необходимых для составления реестра объектов культурного наследия в Косово (зарегистрировано 2847 объектов). Работа над официальным реестром застопорилась.

126. Министр культуры, по делам молодежи и спорта продвигал задачу охраны объектов культурного наследия в Косово с помощью социальной рекламы, которую размещали в течение лета в органах вещания.

127. Показатель занятости представителей меньшинств оставался на уровне 14,7 процента в министерстве культуры, по делам молодежи и спорта (22,2 процента в Отделе по культурному наследию) и 11,06 процента в регио-

нальных культурных учреждениях, однако он снизился до 2,42 процента в центральных культурных учреждениях.

Культурное наследие: самые неотложные задачи

128. Необходимо завершить восстановление сербских православных объектов. Правительство должно выделить средства на дополнительную сумму в 1,5 млн. евро, которая была объявлена на международной конференции доноров. Министерству культуры, по делам молодежи и спорта необходимо оказывать содействие Комиссии по осуществлению восстановительных проектов и секретариату и своевременно и транспарентным образом выполнить свои обязательства перед Комиссией в вопросах финансирования и закупок.

129. Работа по сбору данных на объектах культурного наследия должна завершиться составлением официального реестра. Отбор объектов для занесения в каталог должен осуществляться на сбалансированной и всеобъемлющей основе таким образом, чтобы избежать возникновения конфликтных ситуаций.

130. СДК продолжают охранять объекты, имеющие важное символическое значение, такие, как монастырь в Дечани/Дечане. Лидеры всех политических партий должны способствовать укреплению уважения к культурному наследию Косово как к общему достоянию всех этнических, религиозных и языковых общин Косово, при этом необходимо отметить, что большинство представителей всех общин демонстрируют уважение к религиозным объектам. Необходимо расширить охват, проводить более активную кампанию общественной информации и немедленно и категорически осуждать преступные акты, совершаемые в отношении культурных и религиозных объектов.

131. Для персонала объектов культурного наследия и сотрудников муниципальных органов необходимо разработать структурированную программу повышения квалификации.

Диалог: события, произошедшие в отчетный период

132. Все созданные в рамках диалога рабочие группы по техническим вопросам собирались в июне, после чего их заседания проводились редко. Рабочая группа по пропавшим без вести лицам собиралась в октябре и декабре; рабочая группа по вопросам энергетики — в ноябре. Рабочая группа по возвращениям провела свое специальное заседание в сентябре. Делегации в целом демонстрировали готовность обсуждать вопросы, поднимаемые другой стороной.

133. Приштинская делегация в Рабочей группе по пропавшим без вести лицам срочно нуждается в реформировании; как представляется, она не имеет доступа к необходимым данным о судьбе и местах захоронения пропавших без вести лиц, и маловероятно, что эти данные появятся у нее в обозримом будущем. Нет единства у приштинской делегации в составе Рабочей группы по вопросам энергетики. Лишь в одной приштинской делегации в качестве полноправного члена работает женщина.

134. С августа в Белграде откладывается подписание проекта протокола по вопросу о возвращениях, который был составлен и доработан Рабочей группой по возвращениям. Вероятность его скорого подписания является незначительной.

135. Есть прогресс в создании еще одной рабочей группы (по экологии), включая прямые телефонные переговоры и встречу между министрами охраны окружающей среды из Приштины и Белграда.

136. Впервые в Белграде побывал косовский министр (культуры, по делам молодежи и спорта), который встретился со своим коллегой.

137. Укреплению диалога между приштинским правительством и сербской православной церковью способствовали посещение министром культуры, по делам молодежи и спорта монастыря в городе Дечани/Дечан и последующая поездка церковных деятелей (впервые за шесть лет) в город Дечани/Дечан на встречу с руководителями муниципальных органов.

Диалог: самые неотложные задачи

138. Основная опасность с проведением диалога по техническим вопросам состоит в том, что обе стороны будут рассматривать все вопросы как часть процесса определения будущего статуса и перестанут конструктивным образом обсуждать технические вопросы. Министрам и должностным лицам необходимо продолжать вести диалог по техническим вопросам для урегулирования вопросов, представляющих интерес для людей и для будущего сотрудничества в интересах обеих сторон.

Корпус защиты Косово: события, произошедшие в отчетный период

139. Сформирована бригада гражданской обороны. Вошедший в ее состав персонал прошел специальную подготовку по вопросам обращения с опасными материалами, урегулированию кризисных ситуаций и пожаротушению.

140. Доля представителей общин меньшинств возросла до 6,1 процента от общей численности личного состава на действительной службе (при целевом показателе в 10 процентов). Все вакантные должности в Корпусе защиты Косово резервируются для представителей общин меньшинств. Дополнительные меры, связанные с набором представителей меньшинств, включали в себя: установление в казармах на 42 объектах Корпуса защиты Косово вывесок на трех языках; создание веб-сайта на трех языках; установление билбордов и печатание буклетов на трех языках; проведение кампаний в средствах массовой информации; организацию курсов начальной подготовки на сербско-хорватском языке; и осуществление на всей территории Косово проектов по восстановлению гражданских объектов и гуманитарных объектов в районах проживания меньшинств и в районах со смешанным населением.

141. Косовские сербы, которые могли бы служить или уже служат в составе Корпуса, по-прежнему подвергаются запугиваниям со стороны своих собственных общин, которых, предположительно, поощряет Белград, в результате чего имеют место отлучки, ведущие к увольнениям. В результате это приводит к отсеву косовских сербов.

142. В течение 2005 года группами Корпуса защиты Косово были обезврежены неразорвавшиеся боеприпасы на площади, превышающей 1,7 млн. квадратных метров. СДК передали Корпусу защиты Косово основную ответственность за реагирование на сигналы о наличии взрывоопасных предметов.

143. Корпус защиты Косово продолжал оказывать всем общинам гуманитарную и чрезвычайную помощь и помощь в деле восстановления, в том числе в ремонте систем водоснабжения, расчистке строительного мусора, возведении ограждений и ремонте дорог.

144. Вступил в действие пересмотренный Дисциплинарный кодекс Корпуса защиты Косово, который соответствует европейскому законодательству в области прав человека. Если не считать самовольных отлучек, то количество дисциплинарных дел сократилось с 2002 года на более чем 60 процентов и продолжает сокращаться.

145. Были назначены члены Совета по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и по два координатора по вопросам равенства между мужчинами и женщинами в составе каждого подразделения Корпуса защиты Косово. Корпус защиты Косово будет представлен в составе межведомственной рабочей группы по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами.

146. Корпус защиты Косово добился впечатляющего прогресса в обеспечении того, чтобы в программах подготовки основной упор делался на подготовке будущих руководителей и инструкторов; разработан курс для тех, кто хочет сделать карьеру офицера, и программа университетских стипендий.

147. На два месяца приостанавливалось выполнение Корпусом церемониальных функций после непрекращавшихся публичных высказываний представителей Корпуса защиты Косово в отношении его будущего, что противоречило распоряжению МООНК 1999/8 и Дисциплинарному кодексу Корпуса защиты Косово, поскольку это представляло собой участие в политических делах. Это больше не повторялось.

Корпус защиты Косово: самые неотложные задачи

148. Необходимо продолжать предпринимать усилия по набору представителей меньшинств и их удержанию в рядах Корпуса. Женщины составляют 2,9 процента от личного состава Корпуса защиты Косово на действительной службе (3,5 процента от числа резервистов). Необходимо, чтобы общины меньшинств и женщины поощрялись своими общинами к поступлению на службу в Корпус защиты Косово.

149. Бригада гражданской обороны нуждается в принятии дальнейших мер по налаживанию ее работы (разработка стандартных оперативных процедур, планов подготовки кадров).

150. Необходимо в срочном порядке изыскать финансовые средства для закупки основного имущества миссии; организации необходимой специальной подготовки; создания бригады гражданской обороны; осуществления гражданских проектов в районах проживания меньшинств и в других районах в целях поощрения поддержки со стороны общин и укрепления доверия между ними; осуществления инициатив по набору представителей меньшинств; завершения запланированных программ разминирования; и осуществления последующих программ повышения профессионального уровня и реорганизации.

Приложение II

А. Состав и общая численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово по состоянию на 31 декабря 2005 года

<i>Страна</i>	<i>Число полицейских</i>	<i>Страна</i>	<i>Число полицейских</i>
Аргентина	13	Малайзия	12
Австрия	24	Непал	18
Бангладеш	35	Нидерланды	1
Бразилия	3	Нигерия	34
Болгария	53	Норвегия	19
Китай	18	Пакистан	121
Хорватия	2	Филиппины	20
Чешская Республика	14	Польша	124
Дания	24	Португалия	9
Египет	21	Румыния	186
Фиджи	19	Российская Федерация	58
Финляндия	6	Словения	15
Франция	56	Испания	14
Германия	243	Швеция	41
Гана	12	Швейцария	5
Греция	11	Тимор-Лешти	10
Венгрия	9	Турция	134
Индия	90	Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии	69
Италия	32	Соединенные Штаты Америки	267
Иордания	42	Украина	185
Кения	17	Замбия	9
Кыргызстан	2	Зимбабве	30
Литва	8		
Малави	8		
Итого			2 143

В. Состав Косовской полицейской службы по состоянию на 31 декабря 2005 года

<i>Категория</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Число полицейских</i>
Косовские албанцы	84,50	5 800
Косовские сербы	9,67	664
Представители других этнических меньшинств	5,83	400
Всего		6 864
Мужчины	86,10	5 910
Женщины	13,90	954

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово по состоянию на 31 декабря 2005 года

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи</i>
Аргентина	1
Бангладеш	1
Боливия	1
Болгария	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	4
Италия	1
Иордания	2
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	1
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	2
Румыния	2
Российская Федерация	2
Испания	2
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Замбия	1
Итого	37

